KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 17.7.2008
KOM(2008) 463 v konečném znění

2008/0145 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb

(předložené Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Souvislosti návrhu

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

Na základě rozsudků Soudního dvora Evropských společenství ve věcech tzv. „otevřeného nebe“ pověřila Rada dne 5. června 2003 Komisi, aby zahájila jednání s třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dohod dohodou Společenství[1] („horizontální mandát“). Cílem takových dohod je umožnit všem leteckým dopravcům Společenství nediskriminační přístup na trasy mezi Společenstvím a třetími zeměmi a uvést dvoustranné dohody mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách v soulad s právem Společenství.

- **Obecné souvislosti**

Mezinárodní vztahy mezi členskými státy a třetími zeměmi v oblasti letecké dopravy byly dosud upraveny dvoustrannými dohodami mezi členskými státy a třetími zeměmi o leteckých službách, jejich přílohami a jinými souvisejícími dvoustrannými či vícestrannými ujednáními.

Tradičními doložkami o určení ve dvoustranných dohodách členských států o leteckých službách se porušují právní předpisy Společenství. Tradiční doložky o určení umožňují třetí zemi zamítnout, odejmout nebo pozastavit povolení nebo schválení leteckého dopravce, který byl určen členským státem, není však významným dílem vlastněn tímto členským státem či jeho státními příslušníky a ani nepodléhá jejich faktické kontrole. Uvedená skutečnost byla shledána diskriminační vůči dopravcům Společenství, kteří jsou usazeni na území některého členského státu, které však vlastní a kontrolují státní příslušníci jiných členských států. To odporuje článku 43 Smlouvy, který státním příslušníkům členských států, kteří uplatnili svou svobodu usazování, zaručuje, že s nimi bude v přijímajícím členském státě zacházeno stejným způsobem jako se státními příslušníky tohoto členského státu.

Pokud jde o další otázky, jako je zdanění leteckých pohonných hmot, tarify uplatňované leteckými dopravci třetích zemí na spojích uvnitř Společenství nebo závazné obchodní dohody mezi leteckými společnostmi, soulad s právem Společenství by měly zajistit změny či doplnění stávajících ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách mezi členskými státy a třetími zeměmi.

- **Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu**

Ustanovení dohody nahrazují nebo doplňují stávající ustanovení 47 dvoustranných dohod o leteckých službách, které byly uzavřeny mezi členskými státy a členskými státy Západoafrické hospodářské a měnové unie.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

[1] Rozhodnutí Rady 11323/03 ze dne 5. června 2003 (vyhrazený dokument).

Dohoda podpoří základní cíl vnější politiky Společenství v oblasti letectví uvedením stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách v soulad s právem Společenství.

2. Konzultace zúčastněných stran a posouzení dopadů

- **Konzultace zúčastněných stran**

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Během jednání probíhaly konzultace s členskými státy i zástupci odvětví.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Připomínky vznesené členskými státy i zástupci odvětví byly vzaty v úvahu.

3. Právní stránka návrhu

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

V souladu s postupy a pokyny v příloze „horizontálního mandátu“ vyjednala Komise dohodu se Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií, která nahrazuje některá ustanovení stávajících dvoustranných dohod mezi členskými státy a členskými státy Západoafrické hospodářské a měnové unií o leteckých službách. Článek 2 dohody nahrazuje tradiční doložky o určení doložkou Společenství o určení, která všem dopravcům Společenství umožňuje užívat výhod plynoucích z práva usazování. Článek 5 se týká zdanění leteckých pohonných hmot, které bylo harmonizováno směrnicí Rady 2003/96/ES, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny, zejména čl. 14 odst. 2. Článek 6 (o tarifech) řeší konflikt mezi stávajícími dvoustrannými dohodami o leteckých službách a nařízením Rady č. 2409/92 o tarifech a sazbách za letecké služby, který zakazuje, aby dopravci ze třetích zemí měli rozhodující úlohu při určení ceny leteckých služeb za dopravu uskutečňovanou výhradně ve Společenství. Článek 7 uvádí ustanovení v dvoustranných dohodách, která jednoznačně porušují právní předpisy v oblasti hospodářské soutěže (závazné obchodní dohody mezi leteckými společnostmi), do souladu s těmito právními předpisy Společenství.

- **Právní základ**

Ustanovení čl. 80 odst. 2 a čl. 300 odst. 2 Smlouvy o ES.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh je založen výhradně na „horizontálním mandátu“ uděleném Radou s ohledem na problematiku obsaženou v právu Společenství a dvoustranných dohodách o leteckých službách.

- **Zásada proporcionality**

Dohoda změní či doplní ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách pouze v rozsahu nezbytném k zajištění souladu s právem Společenství.

- **Volba nástrojů**

Dohoda mezi Společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií je nejúčinnějším nástrojem pro uvedení všech platných dvoustranných dohod o leteckých službách mezi členskými státy a členskými státy Západoafrické hospodářské a měnové unie v soulad s právem Společenství.

4. Rozpočtové důsledky

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

5. Další informace

- **Zjednodušení**

Návrhem se zjednodušují právní předpisy.

Příslušná ustanovení dvoustranných dohod mezi členskými státy a členskými státy Západoafrické hospodářské a měnové unie o leteckých službách budou nahrazena či doplněna ustanoveními jedné dohody Společenství.

- **Podrobné vysvětlení návrhu**

V souladu s obvyklým postupem při podpisu a uzavírání mezinárodních dohod se Rada žádá, aby schválila navrhovaná rozhodnutí o podpisu a prozatímním uplatňování a o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb a aby jmenovala osoby oprávněné podepsat dohodu jménem Společenství.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(2) Komise jménem Společenství sjednala dohodu se Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb v souladu s postupy a pokyny uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(3) S výhradou možného uzavření dohody k pozdějšímu datu je třeba dohodu, kterou Komise sjednala, podepsat a prozatímně uplatňovat,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

1. S výhradou uzavření dohody k pozdějšímu datu se předseda Rady zmocňuje jmenovat osoby oprávněné podepsat jménem Evropského společenství dohodu mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb.

2. Než dohoda vstoupí v platnost, je třeba ji prozatímně uplatňovat, a to od prvního dne prvního měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení postupů potřebných pro tento účel. Předseda Rady se zmocňuje učinit oznámení stanovené v čl. 10 odst. 2 dohody.

---

[2] Úř. věst. C […], […], s. […].

3. Znění dohody se uvádí v příloze tohoto rozhodnutí.

V Bruselu dne [...].

Za Radu
předseda/předsedkyně

2008/0145 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a s čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[3],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[4],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada dne 5. června 2003 pověřila Komisi, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(2) Komise jménem Společenství sjednala dohodu se Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb v souladu s postupy a pokyny uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání se třetími zeměmi o nahrazení některých ustanovení stávajících dvoustranných dohod dohodou Společenství.

(3) Dohoda byla jménem Evropského společenství podepsána dne […] s výhradou jejího možného uzavření k pozdějšímu datu v souladu s rozhodnutím Rady …/…/ES ze dne […][5].

(4) Dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Dohoda mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb se schvaluje jménem Společenství.

---

3 Úř. věst. C […], […], s. […].
4 Úř. věst. C […], […], s. […].
5 Úř. věst. C […], […], s. […].

2. Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady se zmocňuje jmenovat osobu nebo osoby oprávněné učinit oznámení stanovené v čl. 10 odst. 1 dohody.

V Bruselu dne [...].

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA

DOHODA
mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií o některých aspektech leteckých služeb

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na straně jedné a

ZÁPADOAFRICKÁ HOSPODÁŘSKÁ A MĚNOVÁ UNIE
na straně druhé,

(dále jen „strany“),

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že mezi několika členskými státy Evropského společenství a Západoafrické hospodářské a měnové unie byly uzavřeny dvoustranné dohody o leteckých službách, které obsahují ustanovení o určení, jež jsou v rozporu s právem Společenství, jak konstatují nálezy Soudního dvora Evropských společenství z listopadu 2002,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že Evropské společenství má výlučnou pravomoc ohledně řady aspektů, které mohou být obsaženy ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že podle práva Evropského společenství a ZAHMU mají letečtí dopravci Společenství usazení v členském státě právo na nediskriminační přístup na letecké trasy mezi členskými státy Evropského společenství a třetími zeměmi,

S OHLEDEM na dohody mezi Evropským společenstvím a některými třetími zeměmi, podle nichž mají státní příslušníci těchto třetích zemí možnost získat vlastnický podíl v leteckých dopravcích, kterým byla udělena licence v souladu s právem Evropského společenství,

UZNÁVAJÍCE, že některá ustanovení dvoustranných dohod o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a Západoafrické hospodářské a měnové unie o určení, která jsou v rozporu s právem Společenství, musí být uvedena v soulad s právem Evropského společenství, aby se vytvořil řádný právní základ pro letecké služby mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií a aby se zachovala kontinuita těchto leteckých služeb,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že podle práva Evropského společenství a ZAHMU nesmějí letečtí dopravci v zásadě uzavírat dohody, které by mohly ovlivnit obchod mezi členskými státy Evropského společenství a ZAHMU, jejichž cílem nebo výsledkem je vyloučení, omezení nebo narušení hospodářské soutěže,

UZNÁVAJÍCE, že ustanovení ve dvoustranných dohodách o leteckých službách uzavřených mezi členskými státy Evropského společenství a Západoafrické hospodářské a měnové unie, která

i) požadují nebo upřednostňují přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo jednání ve vzájemné shodě, které brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují, nebo

ii) zesilují účinek všech takových dohod, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě, nebo

iii) přenášejí na letecké dopravce nebo jiné soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která brání hospodářské soutěži mezi leteckými dopravci na příslušných trasách nebo ji narušují či omezují,

mohou rušit účinnost pravidel hospodářské soutěže platných pro podniky,

VZHLEDEM K TOMU, že záměrem stran v rámci těchto jednání není zvýšit celkový objem letecké dopravy mezi Evropským společenstvím a Západoafrickou hospodářskou a měnovou unií, ovlivnit rovnováhu mezi leteckými dopravci Společenství a leteckými dopravci Západoafrické hospodářské a měnové unie ani vyjednávat o změnách ustanovení stávajících dvoustranných dohod o leteckých službách, pokud jde o provozní práva,

ZAZNAMENÁVAJÍCE, že letecké vztahy členských států ZAHMU s členskými státy Evropského společenství představují přes 80 % jejich mezinárodních leteckých spojů, což jsou vztahy tradičně upravené dvoustrannými leteckými dohodami,

VZHLEDEM k rozhodnutí č. 08/2002/CM/ZAHMU ze dne 27. června 2002 o přijetí Společného programu letecké dopravy členských států ZAHMU,

VZHLEDEM ke směrnici č. 08/2006/CM/ZAHMU ze dne 16. prosince 2006 o udělení mandátu Komisi ZAHMU, aby s asistencí zástupců členských států ZAHMU zahájila a vedla jednání s Evropskou komisí s cílem zahrnout doložku Společenství o určení do leteckých dohod mezi členskými státy Evropského společenství a členskými státy Západoafrické hospodářské a měnové unie,

BEROUCE NA VĚDOMÍ návrh Evropské komise využít příležitost, kterou jí dává evropské právo a ustanovení Smlouvy o Západoafrické hospodářské a měnové unii pro zahájení série vyjednávání o zahrnutí doložky Společenství o určení do leteckých dohod podepsaných mezi členskými státy Západoafrické hospodářské a měnové unie a členskými státy Evropského společenství;

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1
Obecná ustanovení

1. Pro účely této dohody mají níže uvedené termíny a výrazy tento význam:

   i. ZAHMU: Západoafrická hospodářská a měnová unie,

   ii. ES: Evropské společenství.

2. Pro účely této dohody se „členskými státy ES“ rozumí členské státy Evropského společenství a „členskými státy ZAHMU“ členské státy Západoafrické hospodářské a měnové unie.

3. V každé z dvoustranných dohod uvedených v příloze 1 stávající dohody se odkazy na příslušníky členského státu ES a na příslušníky členského státu ZAHMU rozumí v prvním případě jako odkazy na příslušníky členských států ES a ve druhém případě členských států ZAHMU.

4. V každé z dvoustranných dohod uvedených v příloze 1 této dohody se odkazy na letecké dopravce nebo na letecké společnosti členského státu ES a členského státu ZAHMU, které

jsou stranami této dohody, rozumí jako odkazy na letecké dopravce nebo letecké společnosti určené těmito státy.

ČLÁNEK 2
Určení a schválení

1. Ustanovení odstavce 2 tohoto článku nahrazují odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze 2 písm.a) pokud jde o určení leteckého dopravce, jeho schválení a povolení, jež jsou mu udělena.

2. Po obdržení určení provedeného členským státem jedné ze stran stát druhé strany udělí příslušná schválení a povolení s minimálním procedurálním zpožděním za předpokladu, že:

   a) v případě leteckého dopravce určeného členským státem ES:

      i. letecký dopravce je podle Smlouvy o založení Evropského společenství usazen na území členského státu, který provedl určení, a má platnou provozní licenci v souladu s právem Evropského společenství; a že

      ii. členský stát ES odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy leteckému dopravci nad ním vykonává a udržuje účinnou regulační kontrolu a v určení je zřetelně označen příslušný letecký úřad.

   b) V případě leteckého dopravce určeného členským státem ZAHMU:

      i. letecký dopravce je usazen na území členského státu ZAHMU, který provedl určení a který získal platné schválení v souladu se zákonodárstvím ZAHMU; a že

      ii. členský stát ZAHMU odpovědný za vydání osvědčení provozovatele letecké dopravy leteckému dopravci nad ním vykonává a udržuje účinnou regulační kontrolu v souladu s přílohami 1, 6 a 8 Chicagské úmluvy a v určení je zřetelně označen příslušný letecký úřad, a že

      iii. buď:

         a. letecký dopravce je vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu a je účinně kontrolován přímo členskými státy ZAHMU a/nebo příslušníky členských států ZAHMU nebo jinými africkými státy a/nebo příslušníky těchto jiných afrických států, nebo

         b. služby, které provozuje certifikovaný letecký dopravce podle právních předpisů Společenství ZAHMU, mají většinou za odletový a příletový bod jedno letiště nebo několik letišť členského státu ZAHMU a jeho operační technický a řídící personál se skládá většinou z příslušníků členských států ZAHMU, pokud příslušný členský stát ES potvrdí použití ustanovení tohoto pododstavce písm.b).

ČLÁNEK 3

Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení

1. Ustanoveními odstavce 2 tohoto článku se nahrazují odpovídající ustanovení článků uvedených v příloze 2 písm. b) co se týče zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení pro letecké dopravce.

2. Každý členský stát může zamítnout, zrušit, pozastavit nebo omezit schválení nebo povolení leteckého dopravce určeného členským státem druhé strany, když se naplní jedna z následujících podmínek:

   a) v případě leteckého dopravce určeného členským státem ES:

      i. letecký dopravce není usazen na základě Smlouvy o založení Evropského společenství na území členského státu ES, který provedl určení nebo není držitelem platné provozní licence v souladu s právem Evropského společenství; nebo

      ii. účinnou regulační kontrolu leteckého dopravce nevykonává nebo nezajišťuje členský stát ES odpovídající za vydání jeho osvědčení leteckého dopravce nebo v určení není zřetelně označen.příslušný letecký úřad .

   b) V případě leteckého dopravce určeného členským státem ZAHMU:

      i. letecký dopravce není usazen na území členského státu ZAHMU, který provedl určení nebo není držitelem platného schválení v souladu s právem ZAHMU; nebo

      ii. účinnou regulační kontrolu leteckého dopravce nevykonává nebo nezajišťuje členský stát ZAHMU odpovídající za vydání jeho povolení k letovému provozu v souladu s přílohami 1, 6, a 8 Chicagské úmluvy nebo v určení není zřetelně označen příslušný letecký úřad; nebo

      iii. buď:

         a. letecký dopravce není vlastněn přímo nebo prostřednictvím většinového vlastnického podílu členskými státy ZAHMU a/nebo příslušníky členských států ZAHMU nebo jinými africkými státy a/nebo příslušníky těchto jiných afrických států, nebo

         b. služby, které provozuje certifikovaný letecký dopravce podle právních předpisů Společenství ZAHMU nemají většinou za odletový a příletový bod jedno letiště nebo několik letišť členského státu ZAHMU a jeho operační technický a řídící personál se neskládá většinou z příslušníků členských států ZAHMU.

3, Uplatňuje-li příslušný členský stát svá práva v souladu s tímto článkem, nedopouští se diskriminace na základě národnosti mezi leteckými dopravci druhé strany.

ČLÁNEK 4

Práva týkající se účinné regulační kontroly

1. Ustanovení odstavců 2 a 3 tohoto článku doplňují články uvedené v příloze 2 písm. c) této dohody.

2. Pokud členský stát ES určil leteckého dopravce, nad nímž účinnou regulační kontrolu vykonává a zajišťuje jiný členský stát ES, práva příslušného členského státu ZAHMU podle bezpečnostních ustanovení dohody uzavřené mezi členským státem ES, který určil leteckého dopravce a příslušným členským státem ZAHMU, platí stejným způsobem, pokud jde o přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních norem tímto jiným členským státem ES a pokud jde o provozní schválení tohoto leteckého dopravce.

3. Pokud členský stát ZAHMU určil leteckého dopravce, nad nímž účinnou regulační kontrolu vykonává a zajišťuje jiný členský stát ZAHMU, práva příslušného členského státu ES podle bezpečnostních ustanovení dohody uzavřené mezi členským státem ZAHMU, který určil leteckého dopravce a příslušným členským státem ES, platí stejným způsobem pokud jde o přijímání, vykonávání nebo udržování bezpečnostních norem tímto jiným členským státem ZAHMU a pokud jde o provozní schválení tohoto leteckého dopravce.

4. Pro účely této dohody se strany dohodly, že účinná regulační kontrola zahrnuje minimálně, aby členský stát, který vydal provozní licenci nebo schválení, zajišťoval průběžně a účinně programy dohledu nad leteckou bezpečností a zabezpečením s uplatněním minimálně norem OACI a soulad leteckého dopravce s kritérii stanovenými příslušnými úřady pro provozování mezinárodních leteckých služeb.

ČLÁNEK 5
Zdanění leteckých pohonných hmot

1. Ustanovení odstavců 2 a 3 tohoto článku doplňují příslušná ustanovení článků uvedených v příloze 2 písm. d).

2. Bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení, která jsou s tímto v rozporu, nebrání nic ve dvoustranných dohodách uvedených v příloze 2 písm. d) členskému státu ES v uložení daní, dávek, cel či různých poplatků na pohonné hmoty dodané na jeho území pro použití v letadle určeného dopravce členského státu ZAHMU, který poskytuje služby mezi místem na území tohoto členského státu ES a jiným místem na území tohoto členského státu ES nebo na území jiného členského státu nebo na území jiného členského státu Evropského společenství.

3. Bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení, která jsou s tímto v rozporu, nebrání nic ve dvoustranných dohodách uvedených v příloze 2 písm. d) členskému státu ZAHMU v uložení daní, dávek, cel či různých poplatků na pohonné hmoty dodané na svém území pro použití v letadle určeného dopravce členského státu ES, poskytuje služby mezi místem na území tohoto členského státu ZAHMU a jiným místem na území tohoto členského státu ZAHMU nebo na území jiného členského státu Západoafrické hospodářské a měnové unie.

4. Strany se dohodly, že v případě vypracování návrhu na zavedení zdanění pohonných hmot v souladu s tímto článkem, se urychleně sejdou, aby tuto otázku projednaly.

ČLÁNEK 6
Tarify v dopravě

1. Ustanovení odstavců 2 a 3 tohoto článku jsou doplněním článků uvedených v příloze 2 písm. e) této dohody.

2. Tarify za dopravu uskutečněnou zcela v rámci Evropského společenství leteckým dopravcem/ leteckými dopravci určenými členským státem ZAHMU v rámci některé z dvoustranných dohod uvedených v příloze 1 této dohody obsahující ustanovení uvedená v příloze 2 písm. e) se řídí právem Společenství. Právo Evropského společenství se uplatňuje nediskriminačním způsobem.

3. Tarify za dopravu uskutečněnou zcela v Západoafrické hospodářské a měnové unii leteckým dopravcem/leteckými dopravci určenými členským státem ES v rámci některé z dvoustranných dohod uvedených v příloze 1 této dohody obsahující ustanovení uvedená v příloze 2 písm. e) se řídí právem ZAHMU, které se uplatňuje nediskriminačním způsobem.

ČLÁNEK 7
Slučitelnost s pravidly hospodářské soutěže

1. Bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení, která jsou s tímto ustanovením v rozporu, nic v žádné z dvoustranných dohod uvedených v příloze 1 této dohody: i) neupřednostňuje přijetí dohod mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků nebo jednání ve vzájemné shodě, které brání hospodářské soutěži nebo ji narušují či omezují; ii) nezesiluje účinek všech takových dohod, rozhodnutí či jednání ve vzájemné shodě nebo iii) nepřenáší na soukromé hospodářské subjekty odpovědnost za přijetí opatření, která brání hospodářské soutěži nebo ji narušují či omezují.

2. Ustanovení dvoustranných dohod uvedených v příloze 1 této dohody, která nejsou slučitelná s odstavcem 1 tohoto článku, se nepoužijí.

ČLÁNEK 8
Přílohy dohody

Přílohy této dohody jsou její nedílnou součástí.

ČLÁNEK 9
Změna

1. Každá ze stran může kdykoliv požádat druhou stranu o konzultace s cílem pozměnit tuto dohodu. Tyto konzultace budou zahájeny do šedesáti (60) dnů ode dne, kdy bylo o ně požádáno.

2. Případné změny vstupují v platnost poté, co si smluvní strany navzájem písemně oznámí, že byly dokončeny jejich vnitřní postupy potřebné pro tento účel.

ČLÁNEK 10

Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem přijetí posledního ze dvou oznámení, jimiž se strany vzájemně písemně informují, že byly splněny příslušné vnitřní postupy nezbytné pro tento účel.

2. Bez ohledu na odstavec 1 se strany dohodly, že budou tuto dohodu prozatímně uplatňovat od prvního dne měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení nezbytných postupů.

3. Dohody a jiná ujednání mezi členskými státy Evropského společenství a členskými státy Západoafrické hospodářské a měnové unie, které k datu podpisu této dohody ještě nevstoupily v platnost a které nejsou prozatímně uplatňovány, jsou uvedeny v příloze 1 písm.b). Všechny tyto dvoustranné dohody a ujednání podléhají od svého vstupu v platnost nebo prozatímního uplatňování této dohodě.

ČLÁNEK 11

Ukončení platnosti

1. V případě, že dojde k ukončení platnosti některé z dvoustranných dohod uvedených v příloze 1, skončí současně platnost všech ustanovení této dohody, která se týkají předmětné dohody.

2. V případě, že dojde k ukončení platnosti všech dvoustranných dohod uvedených v příloze 1, skončí současně platnost této dohody.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V [….] ve dvou prvopisech dne […] […, …] v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském.

ZA EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ:

ZA ZÁPADOAFRICKOU HOSPODÁŘSKOU A MĚNOVOU UNII:

Přílohy

BENIN

Příloha 1

Seznam dohod uvedených v článku 1 této dohody

a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Beninskou lidovou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podepsání této dohody uzavřeny, podepsány a / nebo prozatímně používány.

- Dohoda mezi **Belgickým královstvím a Republikou Dahome** o letecké dopravě podepsána v Bruselu dne 15. února 1971, „dále jen „Dohoda Benin – Belgie“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Bulharské lidové republiky a vládou Beninské lidové republiky** o letecké dopravě podepsaná v Sofii dne 16. září 1982, dále jen „Dohoda Benin – Bulharsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Francouzskou republikou a Republikou Dahome** o letecké dopravě podepsaná v Paříži dne 9. prosince 1963, dále jen „Dohoda Benin – Francie“ v příloze 2,

- Dohoda mezi vládou **Polské lidové republiky a vládou Beninské lidové republiky** o letecké dopravě podepsaná v Cotonou dne 13. května 1988, dále jen „Dohoda Benin – Polsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou Beninské lidové republiky** podepsaná v Londýně dne 16. září 1999, dále jen „Dohoda Benin – Spojené království“ v příloze 2,

b) Dohody o leteckých službách a jiné parafované nebo podepsané smlouvy mezi Beninskou lidovou republikou a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody zatím v platnost nevstoupily ani nejsou prozatímně používány.

Příloha 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na něž se odkazuje v článcích 2 až 6 této dohody

a) Určení členským státem

- Článek 10 dohody Benin – Belgie
- Článek 3 dohody Benin – Bulharsko
- Článek 13 dohody Benin – Francie
- Článek 9 dohody Benin – Polsko
- Článek 4 dohody Benin – Spojené království

b) Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení:

- Článek 11 dohody Benin – Belgie
- Článek 4 dohody Benin – Bulharsko
- Článek 6 dohody Benin – Francie
- Článek 10 dohody Benin – Polsko
- Článek 4 a 5 dohody Benin – Spojené království

c) Regulační kontrola

- Článek 10 dohody Benin – Belgie
- Článek 3 dohody Benin – Bulharsko
- Článek 11 dohody Benin – Francie
- Článek 9 dohody Benin – Polsko
- Článek 14 dohody Benin – Spojené království

d) Zdanění leteckých pohonných hmot

- Článek 3 dohody Benin – Belgie
- Článek 10 dohody Benin – Bulharsko
- Článek 3 dohody Benin – Francie
- Článek 3 dohody Benin – Polsko
- Článek 8 dohody Benin – Spojené království

e) Tarify za dopravu v rámci Společenství

- Článek 18 dohody Benin – Belgie
- Článek 12 dohody Benin – Bulharsko
- Článek 18 dohody Benin – Francie
- Článek 17 dohody Benin – Polsko
- Článek 7 dohody Benin – Spojené království

BURKINA FASO

Příloha 1

Seznam dohod uvedených v článku 1 této dohody

a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Burkinou Faso a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo jsou používány prozatímně

- Dohoda o letecké dopravě mezi **Belgickým královstvím a Republikou Horní Volta** podepsaná v Bruselu dne 15. února 1984, dále jen „Dohoda Burkina Faso – Belgie“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Francouzskou republikou a Republikou Horní Volta** podepsaná v Paříži dne 29. května 1962 o letecké dopravě, dále jen „Dohoda Burkina Faso – Francie“ v příloze 2,

b) Dohody o leteckých službách a jiné parafované nebo podepsané smlouvy mezi Burkinou Faso a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody zatím v platnost nevstoupily ani nejsou prozatímně používány

- Dohoda o leteckých dopravních službách mezi **vládou Francouzské republiky a vládou Burkiny Faso** podepsaná v […], dne […], dále jen „koncept Dohody Burkina Faso – Francie“ v příloze 2,

Příloha 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na něž se odkazuje v článcích 2 až 6 této dohody

a) Určení členským státem

- Článek 9 dohody Burkina Faso – Belgie
- Článek 13 dohody Burkina Faso – Francie
- Článek 3 dohody Burkina Faso – Francie

b) Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení:

- Článek 10 dohody Burkina Faso – Belgie
- Článek 6 dohody Burkina Faso – Francie
- Článek 4 konceptu dohody Burkina Faso – Francie

c) Regulační kontrola

- Článek 9 dohody Burkina Faso – Belgie
- Článek 11dohody Burkina Faso – Francie
- Článek 8 konceptu dohody Burkina Faso – Francie

d) Zdanění leteckých pohonných hmot

- Článek 2 dohody Burkina Faso – Belgie
- Článek 3 dohody Burkina Faso – Francie
- Článek 10 konceptu dohody Burkina Faso – Francie

e) Tarify za dopravu v rámci Společenství

- Článek 17 dohody Burkina Faso – Belgie
- Článek 18 dohody Burkina Faso – Francie
- Článek 14 konceptu dohody Burkina Faso – Francie

POBŘEŽÍ SLONOVINY

Příloha 1

Seznam dohod uvedených v článku 1 této dohody

a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Republikou Pobřeží slonoviny a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo jsou používány prozatímně

- Dohoda mezi **Spolkovou republikou Německo a Republikou Pobřeží slonoviny** o letecké dopravě podepsaná v Bonnu dne 3. října 1978, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Německo“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Belgickým královstvím a vládou Republiky Pobřeží slonoviny** o letecké dopravě podepsaná v Abidžanu dne 21. září 1963, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Belgie“ v příloze 2,

- Naposledy pozměněná Protokolem o porozumění podepsaným v Abidžanu dne 31. srpna 2002.

- Dohoda mezi **Dánským královstvím a Republikou Pobřeží slonoviny** o letecké dopravě podepsaná v Abidžanu dne 1. července 1966, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Dánsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Republikou Pobřeží slonoviny a Španělským státem** o letecké dopravě podepsaná v Madridu dne 15. července 1976, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Španělsko“ v příloze 2,

  Naposledy pozměněná Protokolem o porozumění podepsaným v Madridu dne 17. května 1994.

- Dohoda mezi **Francouzskou republikou a Republikou Pobřeží slonoviny** o letecké dopravě podepsaná v Abidžanu dne 19. října 1962, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny-Francie“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Republikou Pobřeží slonoviny a Italskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Abidžanu dne 19. února 1968, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Itálie“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Nizozemským královstvím a Republikou Pobřeží slonoviny** o letecké dopravě podepsaná v Abidžanu dne 9. října 1963, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Nizozemsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Polské lidové republiky a vládou Republiky Pobřeží slonoviny** o letecké dopravě podepsaná v Abidžanu dne 13. července 1984, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Polsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Republikou Pobřeží slonoviny a Portugalskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Lisabonu dne 16. září 1987, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Portugalsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Republiky Pobřeží slonoviny** o civilní letecké dopravě podepsaná v Abidžanu dne 25. května 1979, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Rumunsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Švédským královstvím a Republikou Pobřeží slonoviny** o letecké dopravě podepsaná v Abidžanu dne 1. července 1966, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Švédsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou Republiky Pobřeží slonoviny** o letecké dopravě podepsaná v Londýně dne 1. prosince 1976, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Spojené království“ v příloze 2,

b) Dohody o leteckých službách a jiné parafované nebo podepsané smlouvy mezi Republikou Pobřeží slonoviny a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody zatím v platnost nevstoupily ani nejsou prozatímně používány

- Dohoda mezi **Republikou Pobřeží slonoviny a Portugalskou republikou** o letecké dopravě parafovaná v Lisabonu dne 12. července 1990, dále jen „Dohoda Pobřeží slonoviny – Portugalsko“ v příloze 2,

Příloha 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na než se odkazuje v článcích 2 až 6 této dohody

a) Určení členským státem

- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Německo
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Belgie
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Dánsko
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Španělsko
- Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Francie
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Itálie
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Nizozemsko
- Článek IX dohody Pobřeží slonoviny – Polsko
- Článek 6 dohody Pobřeží slonoviny – Portugalsko
- Článek 8 dohody Pobřeží slonoviny – Rumunsko
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Švédsko
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Spojené království

b) Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení:

- Článek 4 dohody Pobřeží slonoviny – Německo
- Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Belgie
- Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Dánsko
- Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Španělsko
- Článek 12 dohody Pobřeží slonoviny – Francie
- Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Itálie
- Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Nizozemsko
- Článek X dohody Pobřeží slonoviny – Polsko
- Článek 21 dohody Pobřeží slonoviny – Portugalsko
- Článek 9 dohody Pobřeží slonoviny – Rumunsko

- Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Švédsko
- Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Spojené království

c) Regulační kontrola

- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Německo
- Článek 4 dohody Pobřeží slonoviny – Belgie
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Dánsko
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Španělsko
- Článek 11 dohody Pobřeží slonoviny – Francie
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Itálie
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Nizozemsko
- Článek IX dohody Pobřeží slonoviny – Polsko
- Článek 7 dohody Pobřeží slonoviny – Portugalsko
- Článek 8 dohody Pobřeží slonoviny – Rumunsko
- Článek 10 dohody Pobřeží slonoviny – Švédsko
- Článek 14 dohody Pobřeží slonoviny – Spojené království

d) Zdanění leteckých pohonných hmot

- Článek 6 dohody Pobřeží slonoviny – Německo
- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Belgie
- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Dánsko
- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Španělsko
- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Francie
- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Itálie
- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Nizozemsko
- Článek III dohody Pobřeží slonoviny – Polsko
- Článek 5 dohody Pobřeží slonoviny – Portugalsko
- Článek 2 dohody Pobřeží slonoviny – Rumunsko

- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Švédsko
- Článek 3 dohody Pobřeží slonoviny – Spojené království

e) Tarify za dopravu v Evropské unii

- Článek 9 dohody Pobřeží slonoviny – Německo
- Článek 18 dohody Pobřeží slonoviny – Belgie
- Článek 17 dohody Pobřeží slonoviny – Dánsko
- Článek 19 dohody Pobřeží slonoviny – Španělsko
- Článek 18 dohody Pobřeží slonoviny – Francie
- Článek 18 dohody Pobřeží slonoviny – Itálie
- Článek 18 dohody Pobřeží slonoviny – Nizozemsko
- Článek XVII dohody Pobřeží slonoviny – Polsko
- Článek 15 dohody Pobřeží slonoviny – Portugalsko
- Článek 16 dohody Pobřeží slonoviny – Rumunsko
- Článek 17 dohody Pobřeží slonoviny – Švédsko
- Článek 17 dohody Pobřeží slonoviny – Spojené království

GUINEA-BISSAU

Příloha 1

Seznam dohod uvedených v článku 1 této dohody

a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Republikou Guinea-Bissau a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo se prozatímně používají

- Dohoda mezi **Portugalskou republikou a Republikou Guinea-Bissau o** letecké dopravě parafovaná v Lisabonu dne 30. srpna 2007, dále jen „Dohoda Guinea-Bissau – Portugalsko“ v příloze 2,

b) Dohody o leteckých službách a jiné parafované nebo podepsané smlouvy mezi Republikou Guinea-Bissau a členskými státy Evropské unie, které k datu podpisu této dohody zatím v platnost nevstoupily ani nejsou prozatímně používány

Příloha 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na něž se odkazuje v článcích 2 až 6 této dohody

a) Určení členským státem

- Článek 3 dohody Guinea-Bissau – Portugalsko

b) Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení:

- Článek 4 dohody Guinea-Bissau – Portugalsko

c) Regulační kontrola

- Článek 15 dohody Guinea-Bissau – Portugalsko

d) Zdanění leteckých pohonných hmot

- Článek 6 dohody Guinea-Bissau – Portugalsko

e) Tarify za dopravu v rámci Společenství

- Článek 18 dohody Guinea-Bissau – Portugalsko

MALI

Příloha 1

Seznam dohod uvedených v článku 1 této dohody

a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Malijskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo se používají prozatímně

- Dohoda o pravidelné letecké dopravě mezi **Belgickým královstvím a Malijskou republikou** podepsaná v Bruselu dne 9. května 1985, dále jen „Dohoda Mali – Belgie“ v příloze 2,

  Naposledy pozměněná Protokolem o porozumění podepsaným v [místo] dne 11. dubna 2002.

- Dohoda o leteckých službách mezi **Československou socialistickou republikou a Malijskou republikou** podepsaná v Praze dne 27. listopadu 1961, dále jen „Dohoda Mali – Československo“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Španělského království a vládou Malijské republiky** o letecké dopravě podepsaná v Madridu dne 5. listopadu 1990, dále jen „Dohoda Mali – Španělsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Francouzskou republikou a Malijskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Paříži dne 5. srpna 1961, dále jen „Dohoda Mali – Francie“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Malijské republiky** o civilní letecké dopravě podepsaná v Bukurešti dne 21. června 1983, dále jen „Dohoda Mali – Rumunsko“ v příloze 2,

b) Dohody o leteckých službách a jiné parafované nebo podepsané smlouvy mezi Malijskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody zatím v platnost nevstoupily ani nejsou prozatímně používány

Příloha 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na něž se odkazuje v článcích 2 až 6 této dohody

a) Určení členským státem

- Článek 6 dohody Mali – Belgie
- Článek 2 dohody Mali – Československo
- Článek 6 dohody Mali – Španělsko
- Článek 14 dohody Mali – Francie
- Článek 3 dohody Mali – Rumunsko

b) Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení:

- Článek 7 dohody Mali – Belgie
- Článek 2 dohody Mali – Československo
- Článek 6 a 7 dohody Mali – Španělsko
- Článek 7 dohody Mali – Francie
- Článek 6 dohody Mali – Rumunsko

c) Regulační kontrola

- Článek 5 dohody Mali – Belgie
- Článek 2 dohody Mali – Československo
- Článek 5 dohody Mali – Španělsko
- Článek 14 dohody Mali – Francie
- Článek 3 dohody Mali – Rumunsko

d) Zdanění leteckých pohonných hmot

- Článek 9 dohody Mali – Belgie
- Článek 4 dohody Mali – Československo
- Článek 9 dohody Mali – Španělsko
- Článek 3 dohody Mali – Francie
- Článek 8 dohody Mali – Rumunsko

e) Tarify za dopravu v rámci Společenství

- Článek 14 dohody Mali – Belgie
- Článek 8 dohody Mali – Československo
- Článek 14 dohody Mali – Španělsko
- Článek 20 dohody Mali – Francie
- Článek 13 dohody Mali – Rumunsko

NIGER

Příloha 1

Seznam smluv uvedených v článku 1 této dohody

a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Nigerskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo se používají prozatímně

- Dohoda mezi **Belgickým královstvím a Nigerskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Niamey dne 19. srpna 1963, dále jen „Dohoda Niger – Belgie“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Francouzskou republikou a Nigerskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Paříži dne 28. května 1962, dále jen „Dohoda Niger – Francie“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Nigerské republiky** o letecké dopravě podepsaná v Bukurešti dne 7. června 1978, dále jen „Dohoda Niger – Rumunsko“ v příloze 2,

b) Dohody o leteckých službách a jiné parafované nebo podepsané smlouvy mezi Nigerskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody zatím v platnost nevstoupily ani nejsou prozatímně používány

Příloha 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na něž se odkazuje v článcích 2 až 6 této dohody

a) Určení členským státem

- Článek 10 dohody Niger – Belgie
- Článek 13 dohody Niger – Francie
- Článek 3 dohody Niger – Rumunsko

b) Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení

- Článek 11 dohody Niger – Belgie
- Článek 6 dohody Niger – Francie
- Článek 5 dohody Niger – Rumunsko

c) Regulační kontrola

- Článek 10 dohody Niger – Belgie
- Článek 11 dohody Niger – Francie
- Článek 3 dohody Niger – Rumunsko

d) Zdanění leteckých pohonných hmot

- Článek 3 dohody Niger – Belgie
- Článek 3 dohody Niger – Francie
- Článek 6 dohody Niger – Rumunsko

e) Tarify za dopravu v rámci Společenství

- Článek 18 dohody Niger – Belgie
- Článek 18 dohody Niger – Francie
- Článek 9 dohody Niger – Rumunsko

SENEGAL

Příloha 1

Seznam dohod uvedených v článku 1 této dohody

a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Senegalskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo se používají prozatímně

- Dohoda mezi **Spolkovou republikou Německo a Senegalskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Bonnu dne 29. října 1964, dále jen „Dohoda Senegal – Německo“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Federální vládou Rakouska a vládou Senegalské republiky** o letecké dopravě podepsaná v Dakaru dne 4. února 1987, dále jen „Dohoda Senegal – Rakousko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Belgickým královstvím a Senegalskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Dakaru dne 25. listopadu 1966, dále jen „Dohoda Senegal – Belgie“ v příloze 2,

Naposledy pozměněná Protokolem o porozumění podepsaném v Dakaru dne 4. června 2002.

- Dohoda mezi **Bulharskou lidovou republikou a Senegalskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Sofii dne [*datum*], dále jen „Dohoda Senegal – Bulharsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Československou socialistickou republikou a Senegalskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Praze dne 20. června 1962, dále jen „Dohoda Senegal – Československo“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Senegalskou republikou a Španělskem** o letecké dopravě podepsaná v Dakaru dne 26. června 1968, dále jen „Dohoda Senegal – Španělsko“ v příloze 2,

Naposledy pozměněná Protokolem o porozumění podepsaným v Dakaru dne 22. února 2006.

- Dohoda mezi **Francouzskou republikou a Senegalskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Paříži dne 15. června 1962, dále jen „Dohoda Senegal – Francie“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Italskou republikou a Senegalskou republikou** o letecké dopravě podepsaná v Římě dne 20. dubna 1972, dále jen „Dohoda Senegal – Itálie“ v příloze 2,

Naposledy pozměněná Protokolem o porozumění podepsaným v Římě dne 21. července 2004.

- Dohoda mezi **vládou Nizozemského království a vládou Senegalské republiky** o letecké dopravě podepsaná v Dakaru dne 27. července 1977, dále jen „Dohoda Senegal – Nizozemsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Polské lidové republika a vládou Senegalské republiky** o letecké dopravě podepsaná v Dakaru dne 1. srpna 1969, dále jen „Dohoda Senegal – Polsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Portugalska a vládou Senegalské republiky** o letecké dopravě podepsaná v Lisabonu dne 21. února 1977, dále jen „Koncept dohody Senegal – Portugalsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Rumunské socialistické republiky a vládou Senegalské republiky** o letecké dopravě podepsaná v Dakaru dne 25. února 1977, dále jen „Dohoda Senegal – Rumunsko“ v příloze 2,

- Letecká dohoda mezi **vládou Senegalu a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska** podepsaná v Dakaru dne 21. června 2006, dále jen „Dohoda Senegal – Spojené království“ v příloze 2,

b) Dohody o leteckých službách a jiné parafované nebo podepsané smlouvy mezi Senegalskou republikou a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody zatím v platnost nevstoupily ani nejsou prozatímně používány

Příloha 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na něž se odkazuje v článcích 2 až 6 této dohody

a) Určení členským státem

- Článek 14 dohody Senegal – Německo
- Článek 8 dohody Senegal – Rakousko
- Článek 10 dohody Senegal – Belgie
- Článek 12 dohody Senegal – Bulharsko
- Článek 10 dohody Senegal – Československo
- Článek 11 dohody Senegal – Francie
- Článek 5 dohody Senegal – Itálie
- Článek 7 dohody Senegal – Nizozemsko
- Článek 3 dohody Senegal – Polsko
- Článek VIII dohody Senegal – Portugalsko
- Článek 8 dohody Senegal – Rumunsko
- Článek 3 dohody Senegal – Španělsko
- Článek 4 dohody Senegal – Spojené království

b) Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení

- Článek 7 dohody Senegal – Německo
- Článek 8 a 9 dohody Senegal – Rakousko
- Článek 11 dohody Senegal – Belgie
- Článek 13 dohody Senegal – Bulharsko
- Článek 5 dohody Senegal – Československo
- Článek 6 dohody Senegal – Francie
- Článek 6 dohody Senegal – Itálie
- Článek 9 dohody Senegal – Nizozemsko
- Článek 3 dohody Senegal – Polsko

- Článek X dohody Senegal – Portugalsko
- Článek 9 dohody Senegal – Rumunsko
- Článek 4 dohody Senegal – Španělsko
- Článek 5 dohody Senegal – Spojené království

c) Regulační kontrola

- Článek 12 dohody Senegal – Německo
- Článek 8 dohody Senegal – Rakousko
- Článek 4 dohody Senegal – Belgie
- Článek 12 dohody Senegal – Bulharsko
- Článek 10 dohody Senegal – Československo
- Článek 11 dohody Senegal – Francie
- Článek 4 dohody Senegal – Itálie
- Článek 7 dohody Senegal – Nizozemsko
- Článek 3 dohody Senegal – Polsko
- Článek VIII dohody Senegal – Portugalsko
- Článek 8 dohody Senegal – Rumunsko
- Příloha VI Protokolu o porozumění Senegal – Španělsko
- Článek 14 dohody Senegal – Spojené království

d) Zdanění leteckých pohonných hmot

- Článek 3 dohody Senegal – Německo
- Článek 5 dohody Senegal – Rakousko
- Článek 3 dohody Senegal – Belgie
- Článek 3 dohody Senegal – Bulharsko
- Článek 3 dohody Senegal – Československo
- Článek 3 dohody Senegal – Francie
- Článek 3 dohody Senegal – Itálie

- Článek 5 dohody Senegal – Nizozemsko
- Článek 8 dohody Senegal – Polsko
- Článek V dohody Senegal – Portugalsko
- Článek 5 dohody Senegal – Rumunsko
- Článek 5 dohody Senegal – Španělsko
- Článek 8 dohody Senegal – Spojené království

e) Tarify za dopravu v rámci Společenství

- Článek 18 dohody Senegal – Německo
- Článek 13 dohody Senegal – Rakousko
- Článek 18 dohody Senegal – Belgie
- Článek 20 dohody Senegal – Bulharsko
- Článek 17 dohody Senegal – Československo
- Článek 18 dohody Senegal – Francie
- Článek 18 dohody Senegal – Itálie
- Článek 14 dohody Senegal – Nizozemsko
- Článek 11 dohody Senegal – Polsko
- Článek XIV dohody Senegal – Portugalsko
- Článek 13 dohody Senegal – Rumunsko
- Článek 11 dohody Senegal – Španělsko
- Článek 7 dohody Senegal – Spojené království

TOGO

Příloha 1

Seznam dohod uvedených v článku 1 této dohody

a) Dvoustranné dohody o leteckých službách mezi Republikou Togo a členskými státy Evropského společenství, které byly k datu podpisu této dohody uzavřeny, podepsány a/nebo se používají prozatímně

- Dohoda o letecké dopravě mezi **Belgickým královstvím a Republikou Togo** podepsaná v Bruselu dne 12. května 1981, dále jen „Dohoda Togo – Belgie“ v příloze 2,

Naposledy pozměněná Protokolem o porozumění podepsaným v Bruselu dne 21. ledna 2004.

- Dohoda mezi **vládou Bulharské lidové republiky a vládou Republiky Togo** o letecké dopravě podepsaná v Lomé dne 6. července 1990, dále jen „Dohoda Togo-Bulharsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **Spolkovou republikou Německo a Republikou Togo** o letecké dopravě podepsaná v Bonnu dne 27. května 1971, dále jen „Dohoda Togo – Německo“ v příloze 2,

- Dohoda o letecké dopravě mezi **vládou Republiky Togo a vládou Francouzské republiky** podepsaná v Lomé dne 16. dubna 1982, dále jen „Dohoda Togo – Francie“ v příloze 2,

Naposledy pozměněná Konzultacemi konanými v Paříži dne 20. října 2003.

- Dohoda o letecké dopravě mezi **Republikou Togo a Lucemburským velkovévodstvím** podepsaná v Lomé dne 23. října 1987, dále jen „Dohoda Togo – Lucemburk“ v příloze 2,

- Dohoda o letecké dopravě mezi **Nizozemským královstvím a Republikou Togo** podepsaná v Lomé dne 17. března 1981, dále jen „Dohoda Togo – Nizozemsko“ v příloze 2,

- Dohoda mezi **vládou Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a vládou** R**epubliky Togo** o letecké dopravě podepsaná v Londýně dne 15. února 1999, dále jen „Dohoda Togo – Spojené království“ v příloze 2,

b) Dohody o leteckých službách a jiné parafované nebo podepsané smlouvy mezi Republikou Togo a členskými státy Evropského společenství, které k datu podpisu této dohody zatím v platnost nevstoupily ani nejsou prozatímně používány

Příloha 2

Seznam článků dohod uvedených v příloze 1, na něž se odkazuje v článcích 2 až 6 této dohody

a) Určení členským státem

- Článek 9 dohody Togo – Belgie
- Článek 12 dohody Togo – Bulharsko
- Článek 9 dohody Togo – Francie
- Článek 14 dohody Togo – Německo
- Článek 11 dohody Togo – Lucembursko
- Článek 11 dohody Togo – Nizozemsko
- Článek 4 dohody Togo – Spojené království

b) Zamítnutí, zrušení, pozastavení nebo omezení schválení nebo povolení

- Článek 10 dohody Togo – Belgie
- Článek 13 dohody Togo – Bulharsko
- Článek 10 dohody Togo – Francie
- Článek 7 dohody Togo – Německo
- Článek 12 dohody Togo – Lucembursko
- Článek 12 dohody Togo – Nizozemsko
- Článek 5 dohody Togo – Spojené království

c) Regulační kontrola

- Článek 3 dohody Togo – Belgie
- Článek 12 dohody Togo – Bulharsko
- Článek 12 dohody Togo – Německo
- Článek 9 dohody Togo – Francie
- Článek 11 dohody Togo – Lucembursko
- Článek 11 dohody Togo – Nizozemsko
- Článek 14 dohody Togo – Spojené království

d) Zdanění leteckých pohonných hmot

- Článek 2 dohody Togo – Belgie
- Článek 3 dohody Togo – Bulharsko
- Článek 2 dohody Togo – Francie
- Článek 3 dohody Togo – Německo
- Článek 2 dohody Togo – Lucembursko
- Článek 2 dohody Togo – Nizozemsko
- Článek 8 dohody Togo – Spojené království

e) Tarify za dopravu v rámci Společenství

- Článek 17 dohody Togo – Belgie
- Článek 18 dohody Togo – Bulharsko
- Článek 18 dohody Togo – Francie
- Článek 18 dohody Togo – Německo
- Článek 19 dohody Togo – Lucembursko
- Článek 19 dohody Togo – Nizozemsko
- Článek 7 dohody Togo – Spojené království